

OR-CR-260

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice POLAND
tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Czujnik ruchu do paska LED
(EN) Motion sensor for LED strip
(DE) Bewegungsmelder für LED-Leiste

WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje oraz wsparcie techniczne związane z produktem dostępne na: www.support.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie wykorzystuj przedmiotów niestabilnych jako podstawy instalowania.
6. Przed urządzeniem nie umieszczaj przedmiotów mogących zakłócić pracę czujnika.
7. Przewody elektryczne muszą być podłączone zgodnie ze schematem podłączenia.

IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information and technical support related to the product is available at: www.support.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Perform all operations with the power disconnected.
2. Do not immerse the device in water or other liquids.
3. Do not operate the device if the housing is damaged.
4. Do not open the device and do not make any repairs yourself.
5. Do not use unstable objects as a base for installation.
6. Do not place objects in front of the device that could interfere with the sensor.
7. Electrical cables must be connected in accordance with the wiring diagram.

WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Eigene Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Bedienung des Gerätes entstehen können.

Da die technischen Daten ständigen Änderungen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften vorzunehmen und andere konstruktive Lösungen einzuführen, die die Parameter und funktionellen Eigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigen.

Weitere Informationen und technische Unterstützung zu diesem Produkt finden Sie unter: www.support.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.support.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Führen Sie alle Aktivitäten bei getrennter Stromversorgung durch.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
4. Öffnen Sie das Gerät nicht und reparieren Sie es nicht selbst.
5. Verwenden Sie keine instabilen Gegenstände als Unterlage für die Installation.
6. Stellen Sie keine Gegenstände vor das Gerät, die den Sensor stören könnten.
7. Elektrische Kabel müssen gemäß dem Schaltplan angeschlossen werden.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu

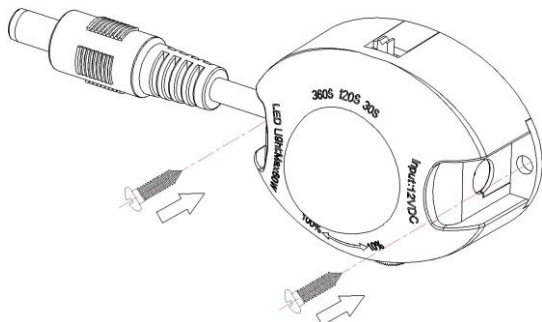
13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



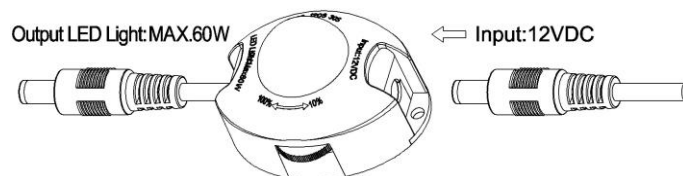
Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI/ QUICK GUIDE/ KURZANLEITUNG

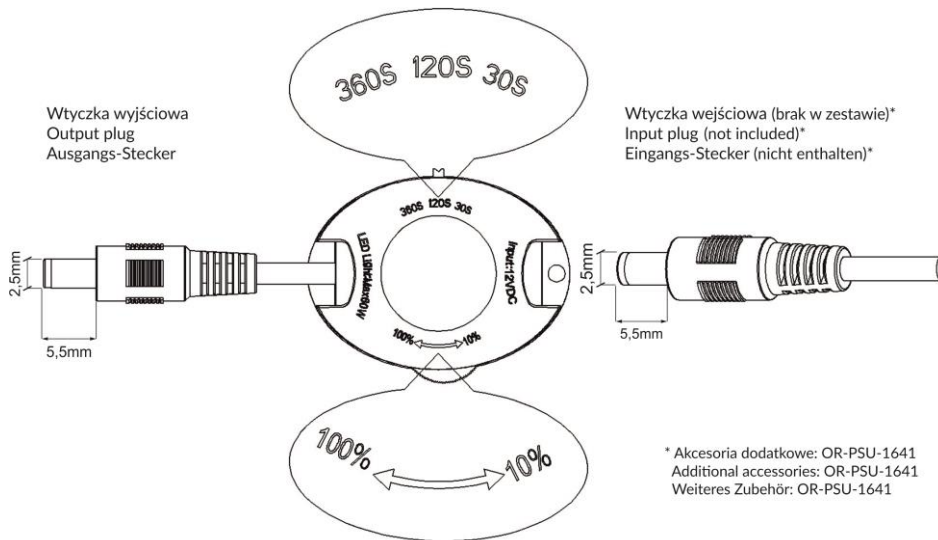


rys.1/ fig.1/ Abb.1



Output LED Light: MAX.60W
 Input:12VDC/ Wejście 12VDC/ Eingang 12VDC
 Output LED: max. 60W/ Wyjście LED: maks. 60W/ Ausgang LED: Max. 60W

rys.2/ fig.2/ Abb.2



Wtyczka wyjściowa
 Output plug
 Ausgangs-Stecker

Wtyczka wejściowa (brak w zestawie)*
 Input plug (not included)*
 Eingangs-Stecker (nicht enthalten)*

* Akcesoria dodatkowe: OR-PSU-1641
 Additional accessories: OR-PSU-1641
 Weiteres Zubehör: OR-PSU-1641

rys.3/ fig. 3/ Abb. 3

SPECYFIKACJA TECHNICZNA/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	230V~, 50Hz
Max. obciążenie	Max. load	Max. Belastung	☀️ 60W LED 60W
Pobór prądu	Power consumption	Stromaufnahme	0,5W
Kąt detekcji czujnika	Detection angle	Erfassungswinkel	120°
Regulacja czujnika natężenia światła	Adjustable daylight sensor	Einstellbarer Tageslichtsensor	< 30 lux
Regulacja czasu świecenia	Adjustable time setting	Einstellbare Leuchtdauer	30 sek./120 sek./360 sek.
Zasięg detekcji czujnika	Detection range	Erfassungsbereich	max. 10m
Prędkość wykrywanego obiektu	Detected object's speed	Geschwindigkeit des erfaßten Objekts	0,6-1,5m/s
Regulacja przyciemnienia	Dimming adjustments	Dimmeinstellung	10%-100%
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP20
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,03kg
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	50x37x31mm
Temp. pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	-20°C÷+40°C
Współpraca z LED	Works with LED	Arbeitet mit LED	×
Czujnik obecności	Presence sensor	Anwesenheitssensor	×
Przełącznik	Relay	Relais	✓

PL

Instrukcja obsługi

CHARAKTERYSTYKA

Czujnik ruchu dedykowany do automatycznego włączania taśm oraz obwodów oświetleniowych LED. Czujnik reaguje na poruszające się obiekty, wykrywając zmiany promieniowania cieplnego. Dzięki tej właściwości czujnika, oświetlenie LED włącza się pod wpływem wykrytego ruchu w obszarze detekcji. Zastosowanie czujnika ruchu PIR powoduje, że korzystanie z oświetlenia LED odbywa się tylko wtedy, kiedy jest to konieczne, zwiększając przy tym energooszczędność w oświetlanych pomieszczeniach lub obszarach.

Czujnik reaguje na zmianę natężenia światła dzięki czemu sam wykrywa porę dobową - dzień lub noc. Łatwy montaż, regulacja czasu świecenia oraz poziomu przyciemnienia zapewniają wygodę użytkownika. Jeśli w ustawionym czasie nie zostanie wykryty ruch, oświetlenie lub inne podłączone urządzenie elektryczne zostanie automatycznie wyłączone.

OGÓLNE INFORMACJE

Wybierając miejsce montażu należy wziąć pod uwagę następujące kryteria:

- kąt zasięgu czujnika,
- czujnik nie powinien być kierowany na miejsce gdzie może być wykryty ruch zwierząt,
- czujnik nie powinien być kierowany na oświetlane jasne obiekty (tj. białe) lub będące źródłem ciepła, ponieważ mogą one wpływać negatywnie na pracę czujnika,
- nie należy montować czujnika w pobliżu silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych,
- upewnij się czy przewody zasilające posiadają odpowiednie zabezpieczenie prądowe w postaci właściwych bezpieczników lub inne urządzenia odłączające zasilanie w przypadku przeciążenia,
- zanieczyszczenie optyki czujnika powoduje, że zmniejsza się zasięg i czułość wykrywania ruchu,
- jeżeli różnica temperatur pomiędzy obiektem poruszającym się, a otoczeniem jest niewielka (np. latem) czujnik może reagować później i zmniejszy się jego zasięg wykrywania ruchu.

INSTALACJA	
1. Wyłącz zasilanie. 2. Sprawdź odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających. 3. Zamocuj czujnik do sufitu lub ściany za pomocą śrub (rys. 1). 4. Podłącz zasilanie i wszystkie przewody elektryczne, zgodnie ze schematem podłączenia przewodów (rys. 2). 5. Włącz zasilanie i przetestuj czujnik.	
TEST	
1. Ustaw czas świecenia na 30 sek. oraz poziom przyciemnienia na 10%. 2. Włącz zasilanie. W przypadku testowania urządzenia w ciągu dnia przykryj czujnik grubą, ciemną tkaniną. Czujnik przejdzie w stan kalibracji i po ok. 30 sek. włączy się. Następnie w wypadku wykrycia ruchu w polu detekcji włączy on podłączoną taśmę LED na poziomie 10 % natężenia światła. W przypadku braku ruchu czujnik wyłączy oświetlenie w przeciągu 30 sek. 3. Ściągnij tkaninę z czujnika. Jeżeli natężenie światła będzie wyższe niż 30 LUX, podłączona taśma LED zgaśnie automatycznie.	
NIEKTÓRE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZANIA	
Obciążenie nie działa: a. Sprawdź podłączenie zasilania i odbiornika. b. Sprawdź odbiornik. c. Sprawdź ustawienia czujnika i ustawienia natężenia oświetlenia otoczenia. Słaba czułość: a. Sprawdź, czy przed czujnikiem nie znajdują się urządzenia, które mogą zakłócić odbierane sygnały. b. Sprawdź temperaturę otoczenia. c. Sprawdź, czy wykrywany obiekt znajduje się w polu detekcji d. Sprawdź wysokość instalacji. Czujnik nie może automatycznie wyłączyć obciążenia: a. W polu detekcji występują ciągłe sygnały ruchu. b. Sprawdź czy opóźnienie czasowe nie jest ustawione na najdłuższą wartość. c. Sprawdź czy zasilanie jest zgodne z instrukcją.	
BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA	
Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza.	
EN	Operating and installation instructions
DESCRIPTION	
Motion detector dedicated for automatic switching on LED strips and lighting circuits. The sensor reacts to moving objects by detecting changes in thermal radiation. Thanks to this property of the sensor, the LED lighting is switched on when motion is detected in the detection area. The use of a PIR motion sensor ensures that the LED lighting is only used when necessary, increasing energy efficiency in the rooms or areas to be illuminated. The sensor reacts to changes in light intensity, so it detects the time of day - day or night. Easy installation, adjustment of lighting time and dimming level ensure convenient use. If no movement is detected within the set time, the light or any other connected electrical appliance is automatically switched off.	
GENERAL REMARKS	
While choosing a place of installation, consider the following criteria: - sensor range angle, - the sensor should not be directed to a location where animal movement can be detected, - the sensor should not be directed at brightly lit objects (i.e. white) or objects that are a source of heat, as these may adversely affect the operation of the sensor, - do not install the sensor near strong sources of electromagnetic interference, - ensure that supply cables have adequate current protection in the form of suitable fuses or other devices to cut off the power supply in the event of an overload, - contamination of the detector optics reduces the range and sensitivity of motion detection - if the temperature difference between the moving object and the environment is small (e.g. in summer) the detector may react later and its motion detection range will be reduced.	
INSTALLATION	
1. Disconnect the power circuit. 2. Use a proper device (e.g. power tester) to check if there are any live wires left. 3. Fix the sensor to the ceiling or wall with screws (fig. 1). 4. Connect the power supply and all electrical cables, according to the wiring diagram (fig. 2). 5. Switch on the power and test the sensor.	
TEST	
1. Set the light duration to 30 seconds and the dimming level to 10%. 2. Turn on the power. If testing during the day, cover the sensor with a thick, dark cloth. The sensor will enter the calibration state and after approx. 30 sec. will switch on. If movement is detected within the detection field, the sensor switches on the connected LED strip at a level of 10 % of the light intensity. If no movement is detected, the sensor switches off the lighting within 30 sec. 3. Pull the cloth off the sensor. If the light intensity is higher than 30 LUX, the connected LED strip will go out automatically.	
SOME PROBLEMS AND SOLUTIONS	
The load does not work: a. Please check if the connection of power source and load is correct. b. Please check if the load is good. c. Please check if the settings of working light correspond to ambient light. The sensitivity is poor: a. Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals. b. Please check if the ambient temperature is correct. c. Please check if the induction signal source is in the detection field. d. Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction. The sensor can not shut off the load automatically: a. Please check if there is continual signal in the detection field. b. Please check if the time delay is set to the maximum position. c. Please check if the power corresponds to the instruction.	
SAFETY AND MAINTENANCE	
Maintenance should be carried out with power disconnected. Clean only with delicate and dry fabrics. Do not use chemical cleaners. Do not cover the product. Provide free air access.	

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG

Bewegungsmelder für das automatische Einschalten von LED-Leisten und Beleuchtungskreisen. Der Sensor reagiert auf bewegte Objekte, indem er Änderungen der Wärmestrahlung erkennt. Dank dieser Eigenschaft des Sensors wird die LED-Beleuchtung eingeschaltet, wenn eine Bewegung im Erfassungsbereich erkannt wird. Der Einsatz eines PIR-Bewegungsmelders stellt sicher, dass die LED-Beleuchtung nur bei Bedarf eingesetzt wird, was die Energieeffizienz in den zu beleuchtenden Räumen oder Bereichen erhöht.

Der Sensor reagiert auf Änderungen der Lichtintensität, so dass er die Tageszeit - Tag oder Nacht - erkennt. Einfache Installation, Einstellung der Beleuchtungszeit und des Dimmlevels sorgen für eine komfortable Nutzung. Wird innerhalb der eingestellten Zeit keine Bewegung erkannt, wird das Licht oder ein anderes angeschlossenes Elektrogerät automatisch ausgeschaltet.

ALLGEMEINE ANGABEN

Bei der Auswahl des Montageortes sind die folgenden Kriterien zu berücksichtigen:

- Sensorreichweitenwinkel,
- man soll den Sensor nicht auf eine Stelle, wo eine Bewegung von Tieren festgestellt werden kann, ausrichten,
- man soll den Sensor nicht auf die beleuchteten hellen (d. h. weißen) Objekte oder Objekte, die Wärme abgeben, aufrichten, weil sie den Betrieb des Sensors negativ beeinflussen können,
- man soll den Sensor nicht in der Nähe der starken Quellen der elektromagnetischen Störungen montieren,
- vergewissern Sie sich, ob die Versorgungsleitungen über entsprechende Absicherungen in Form der richtigen Sicherungspatronen oder sonstigen Abschaltvorrichtungen bei der Überlastung verfügen,
- Verunreinigung der optischen Elemente des Sensors führt zur Verringerung des Erfassungsbereiches und der Empfindlichkeit des Sensors.
- Ist der Temperaturunterschied zwischen dem Objekt, das sich bewegt, und der Umgebung niedrig (z. B. im Sommer), kann der Sensor später reagieren und sein Erfassungsbereich der Bewegungsdetektion verringern.

MONTAGE

1. Trennen Sie den Schaltkreis von der Spannungsversorgung.
2. Prüfen Sie mit einem entsprechenden Werkzeug spannungslosen Zustand an den Versorgungsleitungen.
3. Befestigen Sie den Sensor mit Schrauben an der Decke oder Wand (Abb. 1).
4. Schließen Sie die Spannungsversorgung und alle elektrischen Leitungen gemäß dem Schaltplan (Abb. 2) an.
5. Schalten Sie den Strom ein und testen Sie den Sensor.

TEST

1. Stellen Sie die Leuchtdauer auf 30 Sekunden und den Dimmlevel auf 10 % ein.
2. Schalten Sie den Strom ein. Wenn Sie tagsüber testen, decken Sie den Sensor mit einem dicken, dunklen Tuch ab. Der Sensor geht in den Kalibrierungszustand und schaltet sich nach ca. 30 Sek. ein. Wird eine Bewegung im Erfassungsfeld erkannt, schaltet der Sensor die angeschlossene LED-Leiste mit 10 % der Lichtintensität ein. Wird keine Bewegung erkannt, schaltet der Sensor die Beleuchtung innerhalb von 30 Sek. aus.
3. Ziehen Sie das Tuch vom Sensor ab. Wenn die Lichtintensität höher als 30 LUX ist, erlischt der angeschlossene LED-Streifen automatisch.

EINIGE PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN

Die Last funktioniert nicht:

- a. Überprüfen Sie die Stromversorgung und den Anschluss des Empfängers.
- b. Überprüfen Sie den Empfänger.
- c. Überprüfen Sie die Sensoreinstellungen und die Einstellungen der Lichtintensität der Umgebung.

Schlechte Empfindlichkeit:

- a. Überprüfen Sie, ob sich vor dem Sensor keine Geräte befinden, die die empfangenen Signale stören könnten.
- b. Überprüfen Sie die Umgebungstemperatur.
- c. Überprüfen Sie, ob sich das zu erkennende Objekt im Erkennungsbereich befindet.
- d. Überprüfen Sie die Höhe der Installation.

Der Sensor kann die Last nicht automatisch abschalten:

- a. Im Erfassungsbereich liegen kontinuierliche Bewegungssignale vor.
- b. Überprüfen Sie, ob die Zeitverzögerung nicht auf den längsten Wert eingestellt ist.
- c. Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung mit der Bedienungsanleitung übereinstimmt.

SICHERHEIT UND WARTUNG

Die Wartung muss bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.

Nur mit feinen und trockenen Stoffen reinigen.

Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Decken Sie das Produkt nicht ab.

Sorgen Sie für einen ungehinderten Luftzugang.